Palliative Care
Victoria

Что такое паллиативная помощь?

What is Palliative Care?

Паллиативная помощь – это медицинская помощь людям, живущим с неизлечимым заболеванием. Она направлена на обеспечение комфорта, поддержки и качества жизни пациентов и их семей. Такая помощь помогает людям жить настолько хорошо, насколько они могут, и как можно дольше.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

Когда можно начать паллиативную помощь?

Паллиативную помощь можно начать в любой момент прогрессирующего заболевания, а не только в последние недели или дни. Во многих случаях человек может получать паллиативную помощь, пока он продолжает получать другие виды лечения своего заболевания.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

Кто оказывает паллиативную помощь?

Паллиативную помощь может оказывать любой медицинский работник, например врач общей практики, врач-специалист или медсестра.

Когда симптомы человека становятся более сложными, могут быть привлечены специализированные службы паллиативной помощи. Обычно ими руководит врач или медсестра, специализирующиеся на контроле симптомов конца жизни, такими как сильная боль, рвота и затрудненное дыхание.

Группа специалистов по паллиативной помощи будет продолжать работать в партнерстве с существующим медицинским персоналом пациента и может включать в себя:

- врачей
- медсестер
- смежные медицинские профессии
- фармацевтов
- психологов
- духовных лиц и пастырей
- волонтеров паллиативной помощи

Как получить специализированные услуги по паллиативной помощи?

Направление в специализированные службы паллиативной помощи может быть оформлено самим пациентом, членом семьи или лицом, осуществляющим уход, а также любым медицинским работником.



Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Russian

Какую помощь предоставляют службы специализированной паллиативной помощи?

Услуги специализированной паллиативной помощи включают в себя:

- Помощь в борьбе со сложными физическими симптомами
- Помощь в решении социальных, культурных и духовных проблем
- Консультирование и поддержка при переживании утраты для человека и его семьи или лиц, осуществляющих уход

Где можно получить специализированные услуги паллиативной помощи?

Паллиативная помощь может быть предоставлена:

- на дому
- в больнице
- в хосписе
- в доме престарелых (стационарном учреждении по уходу за пожилыми)
- в сопровождаемом жилье для людей с инвалидностью

Сколько стоят специализированные услуги по паллиативной помощи?

Большинство паллиативных услуг предоставляются бесплатно. Возможны некоторые расходы на лекарства или оборудование, которые будут обсуждаться при необходимости.

Какая поддержка доступна для семьи и помощников?

Специализированные службы паллиативной помощи также оказывают практическую и эмоциональную поддержку семьям и лицам, осуществляющим уход.

English

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

Что делать, если нужен переводчик?

Важно сообщить службе заранее, если для визита потребуется переводчик.

Как найти службу паллиативной помощи или получить дополнительную информацию?

- Поговорите со своим врачом, специалистом или любым медицинским работником
- Позвоните в местную службу паллиативной помощи
- Обратитесь в службу паллиативной помощи Виктории
  - » Телефон 03 9662 9644 (с 9.00 до 17.00, с понедельника по пятницу)
  - » Электронная почта: info@pallcarevic.asn.au
  - » Посетите веб-сайт: https://www.pallcarevic.asn.au/



Можно заказать услуги переводчика по телефону. Пожалуйста, сообщите нам, какой язык вам нужен.

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Palliative Care Victoria

Что такое паллиативная помощь?

Russian

Сканирование для просмотра нашего сайта

Scan to view our website